

5000/3 SGP Art. 1471

D Gebrauchsanweisung

Duo-Pumpe

GB Operating Instructions

Dual Pump

F Mode d'emploi

Pompe universelle

NL Gebruiksaanwijzing

Duopomp

S Bruksanvisning

Universalpump

I Istruzioni per l'uso

Pompa Duo

E Manual de instrucciones

Bomba dúo

P Instruções de utilização

Bomba dupla

DK Brugsanvisning

Universalpumpe

GARDENA Duo-Pumpe 5000/3 SGP

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit der Duo-Pumpe, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diese Duo-Pumpe nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Duo-Pumpe	2
2. Für Ihre Sicherheit	2
3. Inbetriebnahme	4
4. Bedienung	5
5. Wartung	5
6. Beheben von Störungen	6
7. Außerbetriebnahme	7
8. Lieferbares Zubehör	8
9. Technische Daten	8
10. Service	9

1. Einsatzgebiet Ihrer GARDENA Duo-Pumpe

Bestimmung

Die GARDENA Duo-Pumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Fördermedien

Die GARDENA Duo-Pumpe kann zum Fördern von Regenwasser Leitungswasser und chlorhaltigem Schwimmbadwasser eingesetzt werden.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und kann bis zu 9 m in das Fördermedium eingetaucht werden.

Zu beachten



Die GARDENA Duo-Pumpe ist nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet. Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe (wie z. B. Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung), Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten.

2. Für Ihre Sicherheit

Schutzschalter

Nach DIN VDE 0100 dürfen Tauchpumpen in Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom ≤ 30 mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, die Duo-Pumpe über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) zu betreiben (DIN VDE 0100-702 und 0100-738).

→ Bitte wenden Sie sich an Ihren Elektromeisterbetrieb.

In Österreich

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch in Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230 V nicht überschreiten darf.

In der Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Netzanschluss

Netzanschlussleitungen dürfen nach DIN VDE 0620 keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H07 RNF. Die Leitungslänge muss 10 m betragen.

Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

→ Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Stecker und Anschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

Das Anschlusskabel darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden. Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe sollte ein Seil (erhältlich über den GARDENA Service) am Tragegriff befestigt werden. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 entsprechen.

Sichtprüfung

→ Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzkabel und Stecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

→ Beachten Sie den Mindestwasserstand und die max. Förderhöhe (siehe 9. Technische Daten).

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.

→ Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service prüfen lassen.

Benutzungshinweis

→ Vor Inbetriebnahme die Druckleitung frei machen.

Für die Aufstellung außerhalb des Wassers

Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.

→ Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 l) mit Förderflüssigkeit!

Ausfall der Förderung

Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung.

→ Bei sandhaltigem Wasser einen Pumpen-Vorfilter (Art.-Nr. 1730/1731) verwenden.

Mindest-Durchflussmenge

Verletzungsgefahr durch heißes Wasser



Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

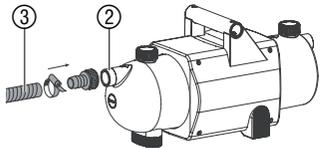
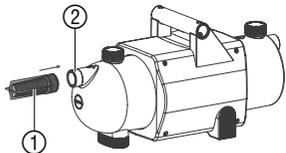
→ Bei Ausfall der Förderung Pumpe sofort abstellen.

Die Mindest-Durchflussmenge beträgt 80 l / h (= 1,3 l / min). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht betrieben werden.

Bei längerem Betrieb (> 5 min) gegen die geschlossene Druckseite kann sich das Wasser in der Pumpe erhitzen, sodass es zu Verletzungen durch heißes Wasser kommen könnte.

→ Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

→ Bei Ausfall der Förderung Pumpe sofort abstellen.

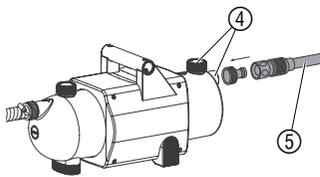
3. Inbetriebnahme**Filter oder Schlauch an Saugseite anschließen:**

- Für die Aufstellung der Pumpe **unter Wasser den Filter ①** auf den Anschluss ② der Saugseite schrauben
– oder –
für die Aufstellung der Pumpe **außerhalb des Wassers einen vakuumfesten Saugschlauch ③ mit Filter** mit dem Anschluss ② der Saugseite verbinden und luftdicht verschrauben.
- Für die Aufstellung der Pumpe **außerhalb des Wassers** sollte bei Saughöhen über 4 m der Saugschlauch zusätzlich befestigt werden (z. B. an einen Holzpflock binden).
Die Pumpe wird vom Gewicht des Saugschlauchs entlastet.

Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden. Es muss ein vakuumfester Saugschlauch verwendet werden

- z. B. GARDENA Sauggarnitur, **Art.-Nr. 1411**.

Um die Wiederansaugzeit zu verkürzen, empfehlen wir die Verwendung eines Saugschlauchs mit Rückfluss-Stopp, der ein selbsttätiges Entleeren des Saugschlauchs nach Außerbetriebnahme der Pumpe verhindert.

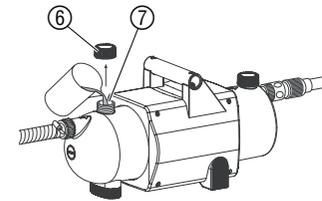
Schlauch an Druckseite anschließen:

Die beiden Pumpen-Anschlüsse ④ sind mit einem 33,3 mm (G 1")-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasserschlauch-Stecksystem 13 mm (1/2")-, 16 mm (5/8")- oder 19 mm (3/4")-Schläuche angeschlossen werden können.

Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit z. B.

- GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz, **Art.-Nr. 1752**, oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit im Sanitärfachhandel erhältlichen Anschlussarmaturen erreicht.

→ Druckschlauch ⑤ mit dem Anschluss ④ der Druckseite verbinden.

Pumpe befüllen:**Nur bei Aufstellung außerhalb des Wassers**

→ **Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf (ca. 2 l) mit Förderflüssigkeit befüllen.**

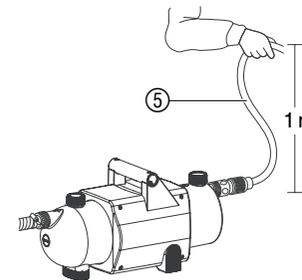
- Verschraubung ⑥ am Einfüllstutzen ⑦ von Hand aufdrehen.
- Zu pumpende Flüssigkeit über den Einfüllstutzen ⑦ bis zum Überlauf (ca. 2 l) einfüllen.
- Verschraubung ⑥ am Einfüllstutzen ⑦ von Hand fest zudrehen (keine Zange verwenden).

4. Bedienung**Pumpe starten:****Für die Aufstellung innerhalb des Wassers**

→ Netzstecker der Pumpe in eine 230 V / 50 Hz Wechselstrom-Steckdose einstecken. *Die Pumpe startet.*

Flüssigkeit pumpen:**Für die Aufstellung außerhalb des Wassers**

- Pumpe bis zum Überlauf (ca. 2 l) mit der zu pumpenden Flüssigkeit befüllen (siehe 3. Inbetriebnahme, „Pumpe befüllen“).
 - Eventuell vorhandene Absperrorgane in der Druckleitung (Anschlussgeräte, Wasserstopp, etc.) öffnen.
 - Restwasser im Druckschlauch entleeren, damit die Luft beim Ansaugvorgang entweichen kann.
 - Netzstecker der Pumpe in eine 230 V / 50 Hz Wechselstrom-Steckdose einstecken. *Die Pumpe startet.*
 - Schlauch ⑤ an der Druckseite ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.
- Wenn die Pumpe nach 7 Minuten nicht fördert, Netzstecker ziehen (siehe 6. Beheben von Störungen).



Beim Einsatz der Pumpe zur Druckverstärkung darf der max. zul. Innendruck von 6 bar (druckseitig) nicht überschritten werden. Zu erhöhender Ausgangsdruck und Pumpendruck addieren sich.

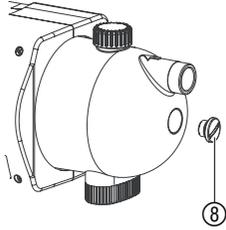
- Beispiel: Druck am Wasserhahn = 1,5 bar, max. Druck Duo-Pumpe 5000/3 SGP = 3,3 bar, Gesamtdruck = 4,8 bar.

5. Wartung

Die GARDENA Duo-Pumpe ist weitgehend wartungsfrei.

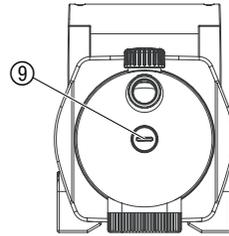
6. Beheben von Störungen

Laufrad lösen:



Ein durch Verschmutzung festsitzendes Laufrad kann gelöst werden.

1. Verschluss-Schraube ⑧ mit einem Schraubendreher ausdrehen.
2. Die nun freiliegende Laufradwelle ⑨ im Gehäuse mit einem Schraubendreher drehen.
Dadurch wird das festsitzende Laufrad gelöst.
3. Verschluss-Schraube ⑧ wieder mit einem Schraubendreher eindrehen.



Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber saugt nicht an	Luft kann nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist.	→ In der Druckleitung vorhandene Absperrorgane öffnen (z. B. Spritze) bzw. Druckschlauch entleeren oder während des Ansaugvorgangs von der Pumpe lösen.
Pumpe läuft außerhalb des Wassers, aber saugt nicht an	Pumpe wurde vor Inbetriebnahme nicht mit Förderflüssigkeit aufgefüllt. Eingefüllte Förderflüssigkeit entweicht beim Selbstansaugvorgang über den an der Druckseite angeschlossenen Schlauch.	→ Pumpe befüllen (siehe 3. Inbetriebnahme). 1. Pumpe nochmals befüllen (siehe 3. Inbetriebnahme). 2. Bei Wiederinbetriebnahme der Pumpe Druckschlauch ca. 1 m senkrecht über der Pumpe nach oben halten, bis die Pumpe angesaugt hat.
	Undichte bzw. beschädigte Saugleitung.	→ Verbindungen abdichten bzw. Saugleitung auf Beschädigung prüfen. Eine absolut vakuumdichte Verbindung wird durch Verwendung von GARDENA Saugschläuchen (siehe 8. Lieferbares Zubehör) erreicht.
	Verschraubung am Einfüllstutzen ⑦ undicht.	→ Verschraubung fest anziehen (keine Zange verwenden).
	Luft kann nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch ist.	→ In der Druckleitung vorhandene Absperrorgane öffnen (z. B. Spritze) bzw. Druckschlauch entleeren oder während des Ansaugvorgangs von der Pumpe lösen.
	Wartezeit wurde nicht eingehalten.	→ Pumpe einschalten und bis zu 7 Minuten warten.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft außerhalb des Wassers, aber saugt nicht an	Saugfilter oder Rückfluss-Stopp im Saugschlauch verstopft. Zu große Saughöhe.	→ Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen. → Saughöhe verringern. Bei sonstigen Ansaugproblemen GARDENA Saugschläuche mit Rückfluss-Stopp (siehe 8. Lieferbares Zubehör) benutzen und vor Inbetriebnahme über Einfüllstutzen ⑦ mit Förderflüssigkeit auffüllen.
Die angegebene maximale Selbstansaughöhe wird nicht erreicht	Pumpe nicht befüllt und Saugschlauch nicht nach oben gehalten.	1. Pumpe über den Einfüllstutzen bis zum Überlauf füllen. 2. Saugschlauch während des Selbstansaugens soweit nach oben halten, dass kein Fördermedium von der Pumpe über den Saugschlauch entweichen kann.
Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück	Saugfilter am Saugschlauch wird freigesaugt. Saugfilter oder Rückfluss verstopft. Laufrad blockiert.	→ Pumpe mit Regulierventil, z. B. GARDENA, Art.-Nr. (2)977, auf der Druckseite drosseln. → Filter bzw. Rückfluss-Stopp reinigen. → Laufrad lösen.
Pumpenmotor läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromausfall. Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung/Überlastung abgeschaltet. Laufrad verstopft.	→ Sicherung und Leitungen prüfen. → Laufrad lösen und Druckseite öffnen. → Pumpe an den GARDENA Service schicken.
	Elektrische Unterbrechung.	→ Pumpe an den GARDENA Service schicken.

Achtung!



Arbeiten am elektrischen Teil dürfen nur vom GARDENA Service durchgeführt werden.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

7. Außerbetriebnahme

Überwintern / Nichtgebrauch:

Vor Einbruch der Frostperiode ist die Duo-Pumpe zu entleeren.

1. Pumpe schräg halten und Wasser in der Pumpe über die Saugseite ablassen.
2. Duo-Pumpe frostsicher lagern.

8. Lieferbares Zubehör

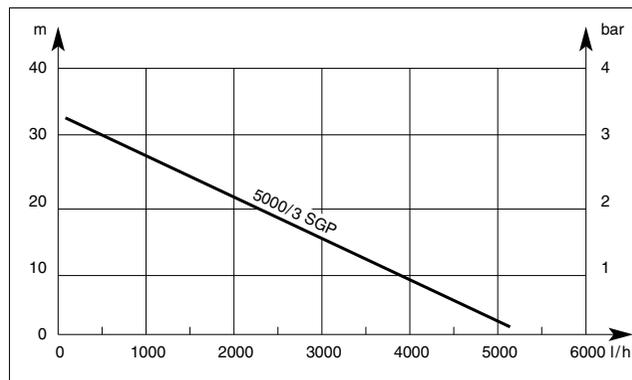
GARDENA Saugschläuche	Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware mit 19 mm (3/4")- oder 25 mm (1")-Durchmesser ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge komplett mit Anschlussarmaturen.	
GARDENA Anschluss-Stücke		• Art.-Nr. 1723 / 1724
GARDENA Saugfilter mit Rückfluss-Stopp	Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.	• Art.-Nr. 1726 / 1727 / 1728
GARDENA Pumpen-Vorfilter	Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.	• Art.-Nr. 1730 / 1731
GARDENA Elektronischer Druckschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit des Betriebsdruckes automatisch ein und aus. Mit Trockenlaufsicherung.	• Art.-Nr. 1739
GARDENA Trockenlaufsicherung	Bewahrt die Pumpe vor Schäden durch Trockenlauf bei ausbleibendem Fördermedium.	• Art.-Nr. 1741

9. Technische Daten

5000/3 SGP (Art. 1471)	
Nennleistung	750 W
Max. Fördermenge	5.200 l/h
Max. Druck	3,3 bar
Max. Förderhöhe	33 m
Max. Selbstansaughöhe	8 m
Zul. Innendruck (druckseitig)	6 bar
Spannung	230 V AC
Frequenz	50 Hz
Gewicht	7,8 kg
Schall-Leistungspegel L_{WA}^1	66 dB (A)

1) Messverfahren nach RL 2000/14/EG

Pumpenkennlinie



10. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Laufrad ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler / Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Ihre direkte Verbindung zum Service in

D Deutschland

Reklamationen / Reparaturen

✉ GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Technischer Service
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90 - Durchwahl
- 290
Technische Störungen /
Reklamationen
- 300
Reparaturen
und Antworten auf
Kostenvoranschläge



(07 31) 4 90 - 307

@ t.service@gardena.com

Produktberatung / Ersatzteilbestellung

✉ GARDENA
Kress + Kastner GmbH
Abt. Kundendienst
Hans-Lorensen-Str. 40
89079 Ulm

☎ (07 31) 4 90 - 123
Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung



(07 31) 4 90 - 249

@ ServiceCenter@gardena.com

Abhol-Service

☎ (0 18 03) 30 81 00

**Ihre direkte Verbindung
zum Service in**

A Österreich

CH Schweiz

Produkthaftung

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich
bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite):**

Österreich ☎ 0 22 62/74 54 50

Schweiz ☎ 01/8602666

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkt-
haftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene
Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße
Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unse-
re Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile ver-
wendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service
oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird.
Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

EU-Konformitätserklärung

Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm
bestätigt, daß das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung
die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezi-
fischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:	Duo-Pumpe
Typ:	5000/3 SGP
Art.-Nr.:	1471
EU-Richtlinien:	Maschinenrichtlinie 98/37/EG Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EG Niederspannungsrichtlinie 73/23/EG Richtlinie 93/68/EG Richtlinie 2000/14/EG
Harmonisierte EN:	EN 292-1 EN 292-2 EN 60335-1 EN 60335-2-41
Nationale Normen:	VDE 0730 Teil 1 VDE 0730 Teil 2ZP
Schall-Leistungspegel:	gemessen 66 dB (A) garantiert 69 dB (A)
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	2002

Ulm, den 09.07.2002



Thomas Heintl
Technische Leitung

Deutschland

GARDENA Kress + Kastner GmbH
GARDENA Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Venezuela 1075
(1618) El Talar - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

M. Cassab
Av. das Nações Unidas, 20.882
Santo Amaro, CEP 04795-000
São Paulo - S.P.

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100, Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
350 Sur del Automercado
Los Yoses
San Pedro

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33a, Ifestou str.
Koropi 194 00
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.r.l.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza

Portugal

MARKT (Portugal), Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Variware
Holland Road Shopping Centre
227-A 1st Fl., Unit 29
Holland Avenue
Singapore 1027

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

ANMI Andreu y Miriam S.A.
Calle Pere IV, 111
08018 Barcelona

Sweden

GARDENA Svenska AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA Kress + Kastner AG
Bitziberg 1
8184 Vachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

Dost Diş Ticaret Müessesilik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

1471-20.960.02/0021

© GARDENA Kress + Kastner GmbH
Postfach 27 47, D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>